

**ARDOCH SCHOOL COSTS GUIDE**  
**NEW South Wales**  
**2021**

راهنمای کمک هزینه مکتب  
نیو ساث ویلز  
۲۰۲۲

راهنمایی برای والدین در مورد اینکه چگونه هزینه و خرج مکتب را اداره کنند و کاهش دهند

از اولین روزی که طفل شما به مکتب میرود، و همه سالهای بعد از آن، شما امیدوار هستید که آنها دوستانی پیدا کنند، دوران خوش داشته باشند، و عشق به یادگیری پیدا کنند که در تمام دوران تحصیل در مکتب راهنمای آنها باشد. ما هم مانند شما همین علاقه را برای آینده طفل شما داریم و باور داریم که تمام توانائی های هر طفل باید از طریق مشارکت کامل در آموزش تحقق یابد. این معلومات را به جهت کمک و راهنمایی شما در یافتن هزینه مکتب در نیو ساث ویلز تهیه کرده ایم.

گذراندن دوران تحصیل و یادگیری در سیستم آموزشی یکسان نیست، ولی تامین هزینه و مخارج مکتب چالشی است که هر پدر، مادر یا مراقبی با آن روبه رو میشود. در طول سال تحصیلی ممکن است بسیاری مخارج غیرمنتظره ای باشد، ولی چندین برنامه دولتی و جوامع گوناگون وجود دارد که میتوانند با کمک های مستمر خود در کاهش هزینه و مخارج به شما یاری دهند.

این راهنما به لسان انگلیسی، ویتنامی، عربی و دری موجود است.

آخرین معلومات در مورد این راهنما در این وب سایت در نوامبر هر سال موجود میباشد ([www.ardoch.org.au](http://www.ardoch.org.au))

Kylee Bates کابلی بیترز  
Chief Executive Officer افسر عالی اجرایی  
[ceo@ardoch.org.au](mailto:ceo@ardoch.org.au)

## درپاره ARDOCH (آرداچ)

در ۳۰ سال گذشته آرداچ، اطفال و جوانان را در رسیدن به توانائی هایشان از طریق مشارکت کامل در آموزش کمک و حمایت کرده است.

همه شاگردان با چالش هائی در مکتب مواجه میشوند، و چیزهای زیادی میتواند در توانائی طفل در مشارکت در کلاس اثر بگذارد. در دوران تحصیل شاگردان آسیب پذیر به آسانی ممکن است از سایرین عقب بمانند، و جبران عقب ماندگی برایشان مشکل شود. آرداچ برای حمایت از شاگردان آسیب پذیر از طریق برنامه های آموزشی با مکتب های ما همکاری نزدیک دارد.

هدف ما افزایش تعهدات در آموزش و ایجاد آرزوها و تقویت یادگیری در شاگردان از جوامع با منابع اندک است. با به کار گرفتن داوطلب ها و جایگزینی آنها در مکتب ها به منظور ایجاد ظرفیت در مکتب ها و مراکز نگهداری اطفال خرد سال، در این کار ما موفق میشویم. ما هم چنین از تغییر روش و پالسی در آموزش حمایت میکنیم و میخواهیم در کم کردن نابرابری در آموزش موثر باشیم.

آرداچ با بیش از ۱۵۰ مکتب و خدمات سالهای اولیه که هر سال در سراسر استرالیا برنامه حمایت آموزشی متناسب به بیش از ۱۸۰۰۰ طفل و جوان ارائه میکنند، شریک است. اکثر شرکای ما در ویکتوریا هستند، و تمرکز ما در جوامع دندنانگ، فرانکستون، نواحی شمال جیلانگ، هیوم، وینم و غرب ملبورن است. سایر مکتب ها و خدمات اولیه شریک ما در کلانشهر ملبورن، بالارات، بریزبین، پرت و سیدنی است.

برنامه های ما بر فعالیت های فرهنگی، سواد آموزی، علوم، تکنولوژی، مهندسی و ریاضیات (STEM) متمرکز است و با ارائه گردش های علمی و دعوت افراد برای سخنرانی یا نمایش، افق دید اطفال و جوانان را وسیعتر میکند.

## محتوا

صفحه

۱

شهریه مکتب - کدام اجباری است ، کدام داوطلبانه؟

- اقلام ضروری آموزش
- اضافی انتخابی
- مشارکت داوطلبانه

۲

برنامه های حمایتی دولت

- کومک های دولت فدرال
- کومک های دولت ایالتی

۴

برنامه های حمایتی جوامع

- سازمانهای جوامع
- امکان جستجو آنلاین
- وب سایت های مفید

۷

یونیفورم

- داخل مکتب شما
- کومک مکتب های دولتی (SSR)
- یونیفورم (ساده) عمومی
- امکانات آنلاین

۸

کتاب های درسی

- داخل مکتب شما
- فروش کتاب های کهنه خود
- امکانات آنلاین
- کتابخانه محلی شما
- اشتراک کتاب

۱۰

نوشت افزار ( لوازم التحریر)

۱۱

تکنولوژی

- خریدن
- خدمات رایگان

۱۲

کومک در ترانسپورت عمومی

- ارتباط های جوامع
- ترانسپورت عمومی
- کومک هزینه کرایه

۱۳

هزینه گردش علمی، کمپ و ورزش  
بودجه گردش علمی، کمپ و ورزش (CSEF)

|    |  |
|----|--|
| ۱۴ | هزینه و خرج غذا  |
| ۱۵ | خدمات حمایتی آموزش <ul style="list-style-type: none"><li>• بورس های تحصیلی</li><li>• تدریس خصوصی</li><li>• سازمانهای معلوماتی و حمایت تحصیلی</li></ul> |
| ۱۸ | حمایت و امداد کووید-۱۹   |
| ۱۹ | تقویم کاهش هزینه – چه موقع چکار باید کرد   |

## شهریه مکتب - کدام اجباری است ، کدام داوطلبانه؟

کل اطفالی که به سن مکتب رفتن رسیده اند حق دسترسی رایگان به مکتب های دولتی را دارند، ولی مکتب ها ممکن است که هزینه های اضافه دیگری نیز داشته باشند.

این ممکن است شامل یکی از سه گروه زیر شود:

### اقلام ضروری آموزش

- تقویم مکتب
- یونیفورم مکتب
- رفتن به ورزش مکتب
- کمپ
- گردش علمی | بازدید از مکتب

مکتب تصمیم میگیرد که کدام چیز اساسی و ضروری و هزینه اجباری است. حداقل ۶ هفته قبل از پایان سال تحصیلی برای پرداخت سال آینده ، باید برای شما روان شود.

مکتب ممکن است یک برنامه برای پرداخت تهیه کند. با آنها تماس بگیرید و در مورد کومک هائی که میتوانند بدهند پرسان کنید.

### اضافی اختیاری

- درس موسیقی
- فعالیت های برنامه درسی اضافی
- عکس کلاس
- مراسم رسمی | فارغ التحصیلی

این هزینه اختیاری است ولی اگر برای آن پیسه ندهید اولاد شما در این فعالیت ها شرکت داده نمیشود.

بعضی اوقات این شامل پرداخت برای اقلامی میشود مانند کمد قفل دار، که اکثر شاگردان دارند. از مکتب تقاضای کومک کنید تا اولاد شما از برنامه کنار گذارده نشود.

### مشارکت داوطلبانه

این مشارکت میتواند شامل هزینه ساختمان یا خرید وسایل جدید برای مکتب باشد.

مکتب مشارکت در پرداخت این هزینه را تشویق میکند زیرا این پیسه کومک به بودجه مکتب میکند که در نتیجه برنامه های پر بار تری میتواند برای شاگردان فراهم کرد. این هزینه داوطلبانه است و شاگردان بدلیل عدم پرداخت نباید از شرکت در فعالیت ها و برنامه های درسی محروم شوند. این از الزامات خط مشی پرداخت والدین است که مکتب ها باید پیروی کنند.

برای مشاهده این خط مشی به این سایت مراجعه کنید:

[www.education.nsw.gov.au/policy-library/policies/pd-2005-0233](http://www.education.nsw.gov.au/policy-library/policies/pd-2005-0233)

## برنامه های حمایتی دولت

### کومک های دولت فدرال

کومک های دولت فدرال از طریق سنتر لینک صورت میگیرد. برای دریافت آخرین معلومات، لطفاً وب سایت سنتر لینک به این آدرس را ملاحظه کنید: [www.servicesaustralia.gov.au/individuals/centrelink](http://www.servicesaustralia.gov.au/individuals/centrelink) و برای پرداخت مناسب جستجو کنید.

این خلاصه پرداخت هائی است که ممکن است به شاگردان و والدین مربوط باشد.

### طرح تحصیل به بومیان ابرجینی ها و تورس استریت اینلد (ABSTUDY)

شاگردان ابرجینی دوره اول دبیرستان ممکن است مشمول Abstudy باشند، که برای تحصیل در مکتب یا تحصیلات بیشتر کومک های مالی میدهد. شاگردان ابرجینی دوره ابتدائی که در خانه زندگی میکنند و در اول ژانویه سال تحصیلی عمرشان ۱۴ یا بیشتر است ممکن است مشمول کومک نیز باشند.

### طرح کومک به اطفال دور افتاده

این طرح برای خانواده هائی است که شاگرد دوره ابتدائی، دوره دبیرستان یا دوره کالج زیر ۱۶ سال عمر دارند، که به دلیل زندگی در منطقه های دور، یا معلولیت یا نیازهای مخصوص نمیتوانند به مکتب های دولتی بروند.

### کومک هزینه جوانان

یک جوان میتواند برای طرح کومک هزینه جوانان، از طریق سنتر لینک تقاضای کومک کند اگر:

- ۱۶ تا ۲۱ سال عمر دارد و در جستجوی کار تمام وقت است
- ۱۸ تا ۲۴ سال عمر دارد و تمام وقت مصروف تحصیل است
- ۱۶ تا ۲۴ سال عمر دارد و تمام وقت مصروف کارآموزی استرالیا میباشد
- ۱۶ تا ۱۷ سال عمر دارد و مستقل است یا ضرورت دارد که برای تحصیل دور از خانواده زندگی کند
- ۱۶ تا ۱۷ سال عمر دارد، تمام وقت تحصیل میکند و صنف ۱۲ یا برابر آن را تکمیل کرده است.

### برنامه کومک مالی مهد کودک (نگهداری از اطفال)

اگر شما از خدمات مهد کودک تأیید شده برای مراقبت از طفل خود استفاده میکنید، حتی در دوران رخصتی مکتب ها، ممکن است مشمول دریافت کومک مالی نگهداری از اطفال باشید.

اگر واجد شرایط برای دریافت کومک مالی مهد کودک هستید، ممکن است از طریق کومک اضافی نگهداری اطفال بتوانید درخواست یاری بیشتر کنید. سه گروه برای پرداخت وجود دارد که بسته به شرایط خود ممکن است بتوانید درخواست آنرا بدهید:

- والدین کلان
- در حال انتقال به اشتغال و کار
- شرایط اضطراری مالی

### کومک های دولت ایالتی

دولتهای ایالتی معمولاً به افراد و خانواده ها کومک هزینه تحصیلی نمیدهند. بعضی از ناحیه های دولت ایالتی برنامه هائی به نام (بودجه مخصوص مکتب ها برای خدمات به جوانان) (School Focused Youth Service funds) دارند. ولی این خدمات را مکتب ها ارائه میدهند از مکتب خود پرسان کنید که اگر آنها دسترسی به این برنامه دارند.

## برنامه های حمایتی جوامع

### سازمانهای جوامع

جوامع و سازمانهای متعددی برای حمایت در موارد اضطراری وجود دارد که به خانواده ها کمک های مالی و مادی میدهند. این میتواند شامل کمک در هزینه های مربوط به مکتب باشد و ممکن است به صورت کوپن یا اقلام نوشت افزار، یونیفورم، کتاب درسی یا غذا باشد. توجه داشته باشید که به دلیل همه گیری مداوم کووید-۱۹، بعضی از خدمات ممکن است متفاوت باشد. برای آخرین معلومات وب سایت سازمان ها را بررسی کنید.

### انجمن سنت وین سنت دو پل (St Vincent de Paul Society)

سنت وینستون دو پل ممکن است بتواند در موارد معلولیت، مراقبت از کلان سالان، ترمیم فاجعه، حمایت برای خانه و استقرار در استرالیا به شما کمک کند. برای لیست جامع و کامل وب سایت سنت وین سنت دو پل را چک کنید.

#### مشمولیت

این پروگرام برای کمک به خانواده ها و اطفالی که ممکن است با مشکلاتی روبرو هستند میباشد.

#### حمایت های ارائه شده

دسترسی به فعالیت های اطفال شامل کمپ و «روزی با دوست»، معمولاً در رخصتی مکتب ها فراهم میکنند. از طریق مراکز وینیز، کمک های مادی نیز موجود است. مراکز وینیز اقلام گوناگونی مانند وسایل منزل، کالا و لباس و لوازم خانه ( بسته به موجودی ) ارائه میدهند. وینیز میتواند غذا یا کوپن غذا، وسایل منزل، کمک به بودجه، کمک در پرداخت قبض برق و غیره و هزینه مکتب، معلومات و وکالت ارائه دهند.

#### چگونه درخواست کنید

با کمکهای بهزیستی به آدرس زیر تماس بگیرید. ممکن است بازدید از خانه برای ارزیابی نیازهای خانواده ضروری باشد.

(find help را فشار دهید) [www.vinnies.org.au](http://www.vinnies.org.au)

نمبر تلفون: ۱۳۱۸۱۲ (Assistance Line) خط کمک- رایگان و محرمانه

### اسمیت فمیلی (The Smith Family)

اسمیت فمیلی برنامه ای تحت عنوان «یادگیری برای زندگی» دارد که به شاگردانی که با مشکل روبرو هستند کمکهای بیشتری میکند تا آنها برای تحصیلات بیشتر و یا یک شغلی در مکتب بمانند. بورس تحصیلی محدودی موجود است.

#### مشمولیت

اسمیت فمیلی باید در مکتب شما باشد

#### حمایت های ارائه شده

کمک های مالی برای هزینه های تحصیلی، ملحق شدن به امکانات یادگیری محلی و دسترسی به برنامه های آموزشی. شاگردان > یادگیری برای زندگی < همچنین واجد شرایط برای استفاده از برنامه > دسترسی دیجیتال اسمیت فمیلی < که در بخش تکنولوژی شرح داده شده، میباشد.

#### چگونه درخواست کنید

نامه معرفی از مدیر مکتب یا هماهنگ کننده صحی

[www.thesmithfamily.com.au](http://www.thesmithfamily.com.au)

نمبر تلفن: ۱۳۰۰۳۲۶۴۵۹ ( پرسش های عمومی)

## گود شپرد استرالیا (Good Shepherd Australia)

گود شپرد برنامه های مالی و وام زیادی دارد که در مصارف تحصیلات و سایر هزینه ها کمک میکند.

### مشمولیت

دریافت کنندگان باید صاحب کارت صحت (Health care card) یا کم درآمد باشند.

### حمایت های ارائه شده

برای وسایل ضروری و لازم و خدماتی از جمله هزینه تحصیلی وام بدون بهره (NILS) تا ۱۵۰۰ دلار میدهد. این وام را باید در مدت ۱۲ ماه بازپرداخت کرد و میتوان برای وسایل خانه مانند یخچال، ماشین لباس شویی، تلویزیون و چوکی و میز، خدمات درمانی و دندانپزشکی، وسایل لازم تحصیلی مانند کامپیوتر و کتاب های درسی، تعمیر موتر یا ثبت موتر و بعضی چیزهای دیگر استفاده کرد.

### چگونه درخواست کنید

وب سایت گود شپرد را در آدرس زیر ملاحظه کنید و ارائه دهنده محلی NILS را پیدانمائید.

[goodshep.org.au/services/nils](http://goodshep.org.au/services/nils)

تلفون: ۱۳۶۴۵۷

## استارت این لایف (A start in Life)

(استارت این لایف) کمک های مالی مستمر برای هزینه های تحصیلی فراهم میکند.

### مشمولیت

شما خودتان میتوانید رجوع کنید یا یک آژانس بهزیستی، گروه جامعه، مکتب ها و سایر موسسات آموزشی میتوانند شما را رجوع دهند. شاگردان باید تمام وقت مشغول تحصیل باشند.

### حمایت های ارائه شده

بسته به واجد شرایط بودن، میتواند شامل باشد به: شهریه مکتب، کتاب ها و نوشت افزار، یونیفورم مکتب، مقررات کفش مکتب، گردش های علمی و کمپ مکتب، جبران شهریه، آی تی، فعالیتهای اضافه و مربوط به مواد درسی، تجربه کاری، و کمک هزینه زندگی.

### چگونه درخواست کنید

با تیم مدیریت شاگردان و خانواده با نمبر زیر یا ایمیل [smft@astartinlife.org.au](mailto:smft@astartinlife.org.au) تماس بگیرید.

[www.astartinlife.org.au](http://www.astartinlife.org.au)

نمبر تلفون: ۰۲-۹۲۶۴۳۰۱۷

## ورایتی (Variety)

کمک هزینه های آموزشی (ورایتی) به اطفالی که در شرایط سخت مالی زندگی میکنند امکان دسترسی به وسایل آموزشی اقلام و منابعی که برای تمرکز در تکالیف درسی ضروری است را فراهم میکند.

### مشمولیت

شاگردان باید در نیو ساث ویلز یا ACT زندگی کنند و بین ۴ تا ۱۸ سال عمر داشته باشند.

### حمایت های ارائه شده

کمک مالی تا ۱۰۰۰ دلار برای کمپ مکتب، یونیفورم، گردش علمی و منابع آموزشی

### چگونه درخواست کنید

به سایت زیر مراجعه کنید و برای این برنامه درخواست دهید.

[www.variety.org.au/nsw/we-learn/](http://www.variety.org.au/nsw/we-learn/)

تلفون: ۰۲-۹۸۱۹۱۰۰۰



## برادرهود آو سنت لورنس و ANZ (Saver Plus)\_ANZ Brotherhood of St Laurance and ANZ

این سرویس برنامه آموزش مالی و روش پس انداز کردن را رایگان ارائه میکند.

### مشمولیت

باید ۱۸ سال عمر داشته باشید و بطور منظم از سنتر لینک معاش بگیرید ( شما و همسرتان) طفلی در مکتب داشته باشید یا اولاد شما سال آینده مکتب را شروع کند، یا خودتان تحصیل کنید و کارت صحت ملی (Health Care Card) یا کارت تقاعد (Pensioner Concession Card) داشته باشید.

### حمایت های ارائه شده

این سرویس در مدت ۱۰ ماه به شما کمک میکند تا ۵۰۰ دلار پس انداز داشته باشید و بعد برای هر یک دالری که خرج اقلام تحصیلی بکنید یک دلار هم آنها میدهند. این برنامه شامل آموزش مالی میباشد، که به شما میآموزد که چگونه پیسه پس انداز کنید. این خدمات در ۲۲ جامعه در سراسر ویکتوریا ارائه شده است.

### چگونه درخواست کنید

وب سایت را ملاحظه کنید و بررسی کنید آیا این برنامه در جامعه شما ارائه شده است.

[www.bsl.org.au](http://www.bsl.org.au)

تلفون: ۱۳۰۰۶۱۰۳۵۵

Email: [saverplus@bsl.org.au](mailto:saverplus@bsl.org.au)

## جستجوی حمایت ها در آنلاین

اینترنت دسترسی به منابع محلی و مخصوص زیادی جهت کمک به یافتن خدمات عمومی و حمایت در دوران بحران در اختیار شما میگذارد..

نکات زیر علت اصلی برای جستجو است اگر شما:

(۱) دوران بحرانی و سختی را تجربه میکنید

کمک مادی، کمک های اضطراری، کمکهای مالی، خانه یا مسکن اضطراری، کوپن غذا، کمک در بحران

(۲) ضرورت ب به حمایت مربوط به مکتب دارید

کمک مالی مکتب، کمک مالی تحصیلی

وب سایت های مفید

[Infoxchange Service Seeker](#)

سایت تحقیق برای کل خدمات حمایتی جامعه.

[www.serviceseeker.com.au](http://www.serviceseeker.com.au)

[NSW Government Family and Community Services](#) (خدمات جوامع و خانواده دولت نیو ساث ویلز)

این اداره لیستی جامع از برنامه ها ، خدمات و حمایت از خانواده ها در زمان بحران ارائه میدهد.

[www.community.nsw.gov.au/about/contact-us/support-and-counselling-numbers](http://www.community.nsw.gov.au/about/contact-us/support-and-counselling-numbers)

## یونیفورم

### داخل مکتب شما

#### دکان یونیفورم

دکان یونیفورم مکتب اغلب اجناس دست دوم و هم چنین جدید دارد.

#### روزهای مبادله

بعضی از مکتب ها روز هائی دارند به نام مبادله، که انجمن والدین معمولاً ترتیب آنرا میدهند. از مکتب خود پرسان کنید که آیا چنین روزی دارند.

#### ارتباط با سایر خانواده ها

ممکن است شما شخصی را شناس داشته باشید که طفلی کمی کلان تر از اولاد شما دارد که بتواند یونیفورم دست دوم او را به شما بدهد.

#### ایجاد یک سیستم

اگر در مکتب شما دکان دست دوم نیست، شما خودتان ممکن است مایل باشید این کار را در مکتب شروع کنید. دکان یونیفورم دست دوم معمولاً توسط والدین اداره میشود و از طریق تماس با انجمن والدین میتواند معلومات بیشتر در این مورد کسب کنید.

#### دکان های خیریه دست دوم محلی

در دکان های دست دوم در محل شما، امکان دارد که یونیفورم دست دوم برای خرید موجود باشد.

#### **گزینه یونیفورم های ساده ( بدون مارک)**

فروشگاههای تارگت Target، بیگ دلبیو Big W، کمارت Kmart یونیفورم های ساده به رنگ های مختلف دارند که میشود آنها را بعنوان یونیفورم استفاده کرد. این جامه ها خیلی ارزان تر از یونیفورم های مکتب است. اگر امکان دارد از مکتب خود پرسان کنید که آیا آرم (logo) مکتب را دارند که بشود با اطو کردن روی جامه چسباند یا دوخته کرد.

#### **امکانات آنلاین**

وب سایت های زیر ممکن است یونیفورم دست دوم داشته باشند. جستجو در وب سایت رایگان است ولی گذاشتن اقلامی برای فروش در Sustainable School Shop ممکن است هزینه کمی ( حدود ۱.۵۰ دلار) داشته باشد.

- Sustainable School Shop: [www.sustainableschoolshop.com.au](http://www.sustainableschoolshop.com.au)
- The Uniform Exchange: [www.theuniformexchange.com.au](http://www.theuniformexchange.com.au)

## کتابهای درسی

### داخل مکتب خود

#### روزهای فروش کتاب در مکتب

مکتب ها اغلب ترتیبی میدهند که کتاب های درسی دست دوم با قیمت کمتر به شاگردان فروخته شود. اکثر مکتب ها در اوایل ماه دسامبر ترتیب فروش کتاب های درسی دست دوم را فراهم میکنند.

#### اجاره کتاب های درسی

بعضی از مکتب ها به خانواده ها اجازه میدهند که با هزینه معینی کتاب های درسی را اجاره کنند. در این طرح مسئولیت مراقبت از کتابهای درسی و بازگرداندن آنها به مکتب، به عهده شاگردان میباشد.

#### درک آنچه لازم است

با مکتب در باره لیست کتابهای درسی گپ بزنید و سوالات زیر را پرسان کنید:

- چه موقع از سال به کتابهای درسی احتیاج دارید؟ بعضی از کتابهای درسی ممکن است اواخر سال مورد نیاز باشد و بعضی زودتر. میتوانید اول کتابهای اساسی را بخرید.
- آیا مهم است که آخرین چاپ کتاب را داشت؟ چاپ های قبلی خیلی ارزان تر از آخرین چاپ است و ممکن است برای مکتب قابل قبول باشد حتی اگر آنها در لیست رسمی کتابهای درسی نیستند.

#### تعیین روزی برای فروش کتاب درسی در مکتب

شما ممکن است مایل باشید در برگزاری روزی برای فروش کتاب درسی در مکتب شرکت کنید. روز فروش کتاب های درسی دست دوم معمولاً توسط والدین در مکتب برگزار میشود، برای شروع کار با انجمن والدین مکتب جهت معلومات بیشتر تماس بگیرید.

### فروش کتابهای درسی کهنه خود

از راه های مختلف میتوانید کتابهای درسی کهنه خود را بفروش برسانید:

- (۱) مکتب ها ممکن است عرضه دست دوم کتابهای درسی را برای فروش قبول کنند. معمولاً فقط کتابهای درسی متداول و در شرایط خوب پذیرفته میشود. در لیست کتابهای درسی که مکتب برای شما روان کرده، مشخصات تامین کننده کتابهای درسی نیز نوشته شده است.
- (۲) میتوانید کتابهای درسی خود را آنلاین برای فروش بگذارید. امکانات زیر را ملاحظه کنید.

#### امکانات آنلاین

امکانات متعددی در آنلاین برای کتابهای درسی جدید و کهنه وجود دارد، که ممکن است از قیمتی که مکتب عرضه میکند ارزان تر باشد. در مورد چاپ صحیح و هزینه پست دقت کنید.

برای کتابهای درسی دست دوم وب سایت های زیر را جستجو کنید:

- [www.sustainableschoolshop.com.au](http://www.sustainableschoolshop.com.au)

- [www.tstextbooks.com.au](http://www.tstextbooks.com.au)

- [www.textbooksoz.com](http://www.textbooksoz.com) (برای کتابهای درسی جدید و کهنه)
- [www.brotherhoodbooks.org.au](http://www.brotherhoodbooks.org.au) (برای کتاب داستان)
- [www.ebay.com.au](http://www.ebay.com.au)
- [www.gumtree.com.au](http://www.gumtree.com.au)
- [www.schoolbooks.com.au](http://www.schoolbooks.com.au) (برای کتابهای درسی جدید و کهنه دوره دوم مکتب)
- Facebook Marketplace محل بازار فیس بوک

برای کتابهای جدید ارزان تر، آنلاین های زیر را امتحان کنید :

- [www.angusrobertson.com.au](http://www.angusrobertson.com.au)
- [www.bookdepository.com](http://www.bookdepository.com)
- [www.booktopia.com.au](http://www.booktopia.com.au)
- [www.dymocks.com.au](http://www.dymocks.com.au)
- [www.robinsonsbooks.com.au](http://www.robinsonsbooks.com.au)
- [www.readings.com.au](http://www.readings.com.au)

#### کتابخانه محلی شما

ممکن است که کتابخانه شما کتابهای درسی اصلی را داشته باشد که بتوانید آنرا قرض کنید.

#### اشتراک کتاب

امکان دارد بتوانید در خریدن و استفاده از کتابهای درسی با شاگرد دیگری شریک شوید. هزینه ها با خرید اشتراکی نصف میشود و بعد میتوانید به اتفاق یکدیگر ترتیب زمان بندی یا استفاده از کتابها براساس نیازهای فردی برای مطالعه را بدهید.

## نوشت افزار ( لوازم التحریر )

بعضی از مکتب ها یک صندوق اشتراک لوازم نوشت افزار دارند که والدین با پرداخت مبلغی به آن کمک میکنند. سایر مکتب ها انتظار دارند که شما همه اقلام را فراهم کنید

### فروشگاه ها را بگردید

اغلب امکانات ارزان تر از مکتب برای تهیه وسایل وجود دارد. این فروشگاه ها (دکان یا آنلاین) را برای نوشت افزار بررسی کنید.

- [www.kmart.com.au](http://www.kmart.com.au)

- [www.bigw.com.au](http://www.bigw.com.au)

- [www.officeworks.com.au](http://www.officeworks.com.au)

لیست لوازم مورد نیاز خود را به فروشگاه های نوشت افزار ببرید شاید آنها بتوانند هزینه لوازمی را که ضرورت دارید را تعیین کنند.

شما هم چنین ممکن است بتوانید از نوشت افزار های سال گذشته خود استفاده کنید. در غیر این صورت، دکان های خیریه دست دوم در محله شما ممکن است بعضی از وسایل لازم دست دوم مانند ماشین حساب، خط کش و قیچی را داشته باشند.

## تکنولوژی

در مکتب متوسطه انتظار میرود که شاگردان وسایل دیجیتال خود را داشته باشند. بعضی سازمانها میتوانند در هزینه تهیه وسایل آی تی کمک کنند

## مکتب ها

مکتب ها ممکن است برنامه ای برای کمک در پرداخت هزینه لوازم آی تی داشته باشند. از آنها در این مورد پرسان کنید.

### گود شپرد استرالیا (Good Shepherd Australia)

گود شپرد وام هائی دارد که شما ممکن است برای پرداخت لوازم معلومات فن آوری (آی تی) واجد شرایط آن باشید.

[goodshep.org.au/services/nils](http://goodshep.org.au/services/nils)

تلفون: ۱۳۶۴۵۷

### اسمیت فمیلی- برنامه دسترسی دیجیتالی

برنامه دسترسی دیجیتالی اسمیت فمیلی برای شاگردانی که در برنامه یادگیری برای زندگی هستند قابل دسترسی است این برنامه، براساس نیاز های خانواده ها، مطمئن میسازد که کل خانواده هائی که شامل یادگیری برای زندگی هستند برای اینترنت و وسایل آن هزینه کم و پائین تری بپردازند، و هم چنین معلومات در مورد نحوه استفاده از آن و کمک در تکنولوژی در اختیار میگذارد.

[www.thesmithfamily.com.au/programs/technology/digital-access](http://www.thesmithfamily.com.au/programs/technology/digital-access)

تلفون: ۱۳۰۰۳۲۶۴۵۹ (سوالات عمومی)

## خریدن

### بانک کامپیوتر

بانک کامپیوتر یک سازمان مستقل و غیر انتفاعی است که کامپیوتر ها را بازسازی و بازیافت (Recycle) میکند و آنها را به افراد و جوامع محروم با تخفیف در قیمت ارائه میدهد.

[www.computerbank.org.au/](http://www.computerbank.org.au/)

تلفون: ۰۳-۹۶۰۰۹۱۶۱

### ورک ونچرز (WorkVentures)

این یکی از قدیمی ترین موسسات اجتماعی غیر انتفاعی استرالیا است که در حدود ۳۰ سال است کمک های تکنولوژی به مردم میدهد. کامپیوترهای بازسازی شده آنها از ماشین آلات با کیفیت بالا که شرکت های بزرگ کامپیوتر هدیه کرده اند، میباشد، تیم ورک ونچرز آنها را به شرایط روز اول باز می گردانند و با قیمت اندکی نسبت به قیمت اصلی می فروشند.

[www.workventures.com.au](http://www.workventures.com.au)

تلفون: ۱۸۰۰۱۱۲۲۰۵ ۰۲-۸۹۰۷۳۳۰۰

## خدمات رایگان

مکتب ها، کتابخانه های محلی و کتابخانه ایالتی نیوساوث ویلز دسترسی به اینترنت رایگان را فراهم کرده اند.

## کومک در ترانسپورت عمومی

### ارتباط های جوامع

پیاده روی، دوچرخه سواری، شراکت در رانندگی به مکتب برای رفتن به مکتب و بازگرداندن اطفال از مکتب، راه های بسیار خوبی است بوسیله ایمیل یا پرسن کردن از والدین معلوم کنید که آیا هیچ گونه ترتیب شراکت در رانندگی به مکتب که طفل شما بتواند از آن استفاده کنید وجود دارد.

### ترانسپورت عمومی

#### شاگردان دوره ابتدائی و متوسطه

شاگردان دوره ابتدائی و متوسطه میتوانند از طریق طرح ترانسپورت شاگردان مکتب یا کومک هزینه راندن به مکتب ( در محلی که ترانسپورت عمومی وجود نداشته باشد) برای رفت و برگشت به مکتب مشمول قیمت تخفیفی و یا مجانی باشند.

برای معلومات بیشتر به این وبسایت مراجعه کنید: [apps.transport.nsw.gov.au/ssts/schoolTravelPasses](https://apps.transport.nsw.gov.au/ssts/schoolTravelPasses)

برای رفت و برگشت به مکتب، شاگردانی که در سیدنی و حومه آن زندگی میکنند و شامل طرح بالا نمیشوند میتوانند از تخفیف هزینه سفر از طریق کارت اوپال طفل/جوان ( در همه ساعات) و (رفت و برگشت به مکتب) کارت School Term Bus Pass استفاده کنند.

برای شاگردانی که در شهرستان های نیوسا و ویلز زندگی میکنند و واجد شرایط طرح های بالا نیستند، میتوانند از گرداننده ترانسپورت محلی، امکانات تخفیف سفر را پرسن کنند.

[www.transport.nsw.info](http://www.transport.nsw.info)

### برنامه کومک در رفت و بازگشت به مکتب

شاگردانی که معلولیت دارند بر اساس برنامه کومک رفت و بازگشت به مکتب اداره آموزش و پرورش (ASTP) کومک ترانسپورت دریافت میکنند. این برنامه در جایی که والدین و مراقبین قادر نیستند که شاگرد را به مکتب ببرند یا بازگردانند، کومک مخصوص و مجانی میدهد.

[www.education.nsw.gov.au/public-schools/astp](http://www.education.nsw.gov.au/public-schools/astp)

### کومک هزینه کرایه ها

این کومک هزینه به شاگردانی که درمکانی دور از خانه دائم خود زندگی میکنند برای پوشش هزینه رفت و آمد به محل تحصیل پرداخت میشود. معلومات بیشتر را میتوانید از سنتر لینک پرسن کنید.



## کمپ، ورزش و گردش های علمی

گردش های علمی و کمپ بخشی از پرداخت < لوازم ضروری آموزشی > است به این معنا که مکتب ها میتوانند برای آن هزینه کنند. اگر پرداخت هزینه کمپ مکتب یا گردش علمی برای شما سخت است، با مسولین مکتب گپ بزنید و کوشش کنید به توافقی برای پرداخت برسید.

اگر نتوانید به توافقی برای پرداخت برسید و طفل شما قادر به شرکت در برنامه گردش علمی یا کمپ نشود مکتب موظف است که برنامه جایگزینی برای طفل شما ارائه دهد.

اگر طفل شما در ورزشی با یک < ارائه دهنده تائید شده برای فعالیت های اطفال > شرکت میکند، شما میتوانید ۱۰۰ دلار کوپن برای هر طفلی که در مکتب ثبت نام شده دریافت کنید. این کوپن را دولت نیو ساث ویلز ارائه میکند و میتوان از آن برای کومک در هزینه عضویت یا ثبت نام برای ورزش استفاده کرد.

[www.sport.nsw.gov.au/sectordevelopment/activekids/parents](http://www.sport.nsw.gov.au/sectordevelopment/activekids/parents)

## هزینه و خرج غذا

تغذیه سالم به کامیابی شاگردان کومک می‌کند. صبحانه یک وعده اصلی برای کومک به اطفال است که بطور فعال مصروف مکتب شوند.

بعضی نکات برای کاهش هزینه مربوط به غذا عبارتند از:

- خرید بسته های عمده
- آماده کردن چاشت در منزل
- خرید از بازار

بعضی از مکتب ها کلاب صبحانه دارند، که در تهیه صبحانه سالم به شاگردان کومک می‌کند فودبنک یک برنامه کلاب صبحانه در مکتب های نیوساوت ویلز ایجاد کرده که به بیش از ۳۰۰ مکتب در نیوساوت ویلز و ACT غذا می دهد. با مکتب خود مشوره کنید تا در مورد دریافت حمایت از طریق کلاب صبحانه و یا انبار مواد غذایی مکتب معلومات بگیرید.

اگر برای تهیه صبحانه و چاشت برای اطفال خود، شما دچار وضع بحرانی هستید یا بطور مداوم در حال مبارزه هستید، ممکن است بهتر باشد درخواست کومک کنید. دولت محلی شما می تواند معلومات در مورد خدمات عامه در جامعه شما را ارائه دهد.

هم چنین به بخش «Finding support online» (یافتن حمایت آنلاین) که شامل سایت هائی برای جستجوی کمک های غذایی در منطقه شما است، مراجعه کنید.

## خدمات حمایتی آموزش

### بورس تحصیلی

#### (FACS) خدمات جوامع و خانواده نیو ساث ویلز

خدمات جوامع و خانواده نیو ساث ویلز بورس هائی با ارزش ۱۰۰۰ دلار به شاگردانی که برای آموزش و پرورش ثبت نام کرده اند میدهد که میتوان برای خرید کتابهای درسی، دفتر کار، لوازم مخصوص، گردش علوی، ورزش، آبی، ضرورت های پزشکی و سایر مواد آموزشی و خدمات از آن استفاده شود.

فرصت درخواست در برج ژانویه هر سال تمام میشود.

[www.facs.nsw.gov.au/families/support-programs/a;-families/facs-scholarships](http://www.facs.nsw.gov.au/families/support-programs/a;-families/facs-scholarships)

#### بنیاد آموزش دولتی

بنیاد آموزش دولتی یک سازمان غیر انتفاعی است که از طریق ارائه بورسیه به افراد جوان در مکتب های دولتی کمک میکند تا آنها در رسیدن به حداکثر توانائی های خود کامیاب شوند. جهت کمک به شاگردان در هزینه های اضافی مکتب های دولتی و فراهم کردن امکانات برای پرورش استعداد ها و رسیدن به آرزوها و اهداف آنها، دریافت کنندگان بورسیه حمایت های مالی و تحصیلی دریافت میکنند.

فرصت ارائه درخواست هر سال بین برج اگوست و سپتامبر تمام میشود.

[www.publiceducationfoundation.org.au/scholarships/students-scholarships](http://www.publiceducationfoundation.org.au/scholarships/students-scholarships)

#### بنیاد گو (Go Foundation)

این بنیاد، با همکاری بنیاد آموزش عمومی، به شاگردان بومی ابرجینی که در کلان شهر سیدنی به مکتب میروند بورس میدهد.

شاگردان در صنف ۸ و ۱۰ باید درخواست بدهند، برای بورسی شامل کمک مالی ۲۵۰۰ دلار برای یکسال برای ضرورت های تحصیلی در صنف ۹ و ۱۱ و دسترسی به مشوره، کمک در تکلیف های درسی و کارآموزی، و سایر امکانات.

این بنیاد بورس برای تعدادی مکتب خصوصی نیز دارد.

[www.gofoundation.org.au/scholarships](http://www.gofoundation.org.au/scholarships)

#### ورایتی (Variety)

ورایتی یک خیریه اطفال است که بورس تا ۵۰۰۰ دلار در زمینه تحصیلی، ورزش و هنر برای اطفالی که استعداد نشان داده اند، معلول یا دچار تکلیف شدید هستن یا کسانی که مشکلات مالی دارند، تا مبلغ ۵۰۰۰ دلار کمک و بورس مالی میدهد.

[www.variety.org.au/nsw/variety-heart-scholarships](http://www.variety.org.au/nsw/variety-heart-scholarships)

## مکتب های غیر دولتی

مکتب های غیر دولتی معمولاً بورس های مختلفی به متقاضیان کامیاب میدهند. این بورس ها میتواند برای پرداخت کل و یا نیمی از شهریه تحصیلی باشد .

بورس های غیر دولتی در اوایل سال برای سال بعد آگهی میشود. بعنوان مثال بورس سال ۲۰۲۳ در فوریه یا مارچ ۲۰۲۲ آگهی میشود.

برای اینکه بدانید کدام بورس وجود دارد، با موسسه مستقیماً تماس بگیرید یا به وب سایت بورس مکتب های غیر دولتی مراجعه کنید، که معلومات اولیه را میدهد. [www.issb.com.au](http://www.issb.com.au)

سازمانهای AIEF و Yalari بورس مالی برای شاگردان بومی ارائه میدهد که به مکتب های خصوصی استرالیایی ، میروند.

برای معلومات بیشتر وب سایت زیر را ملاحظه کنید:

- AIEF: [www.aief.com.au/scholarships](http://www.aief.com.au/scholarships)
- Yalari: [www.yalari.org/scholarships/](http://www.yalari.org/scholarships/)

## تدریس خصوصی

خدمات حرفه ای تدریس خصوصی میتواند گران قیمت باشد. برای تدریس رایگان خصوصی با کلاب تکالیف درسی در منطقه خود با مکتب خود تماس بگیرید یا آنلاین جستجو کنید. تعدادی از سازمانهای جوامع، و اغلب کتابخانه های محلی کلاب تکالیف درسی و سایر خدمات حمایتی آموزشی دارند.

بسیاری از کتابخانه های عمومی و مکتب ها خدمات رایگان آنلاین ارائه میدهند به نام Studiosity . این سرویس به شاگردان امکان دسترسی به شبکه ای از متخصص حرفه ای در مواد درسی برای کمک به تکالیف درسی را فراهم میکند. شاگردان صنف ۴ تا ۱۲ با ورود به سیستم کتابخانه ، یا مکتب یا از خانه ( با استفاده از کارت کتابخانه خود و دسترسی به کد ) میتوانند کمک رایگان در مورد سوالات سخت، تکالیف درسی یا امتحانات دریافت کنند. این سرویس از یکشنبه تا جمعه از ساعت ۳ بعد از ظهر تا نیمه شب موجود است.

برای دسترسی به Studiosity آنلاین مراحل زیر را دنبال کنید:

- ۱ به وب سایت [www.studiosity.com/connect](http://www.studiosity.com/connect) بروید
- ۲ با استفاده از کارت کتابخانه یا دسترس کد مکتب ، وارد شوید
- ۳ موضوع و سطح صنفی را که شما کمک میخواهید را انتخاب کنید

## سازمانهای معلوماتی و حمایت تحصیلی

خدمات معلومات آموزشی و ارجاعی اداره آموزش و پرورش نیو ساث ویلز

این اداره دولتی مسئول سیستم مکتب های ایالت است. وب سایت اداره معلومات با ارزشی برای والدین شاگردان دارد.

[education.nsw.gov.au](http://education.nsw.gov.au)

## مکتب های کاتولیک نیو ساث ویلز (CSNSW)

CSNSW نماینده آموزش کاتولیک در سطح ایالتی و ملی در نیوساٹ ویلز است.

[www.csnsw.catholic.edu.au/about/our-people/](http://www.csnsw.catholic.edu.au/about/our-people/)

## مکتب های مستقل استرالیا (ISA)

ISA منافع بخش مکتب های مستقل را به صورت ملی نمایندگی میکند. وب سایت ISA معلومات با ارزشی در باره مکتب های مستقل دارد.

[www.isa.edu.au](http://www.isa.edu.au)

## انجمن های مربوط

### گروه مشاورتی آموزش ابرجینی نیو ساٹ ویلز

این سازمان غیرانتفاعی ابرجینی است که راهنمایی در مورد آموزش و پرورش ارائه میکند و معرف نظرات جوامع ابرجینی است.

[www.aecg.nsw.edu.au](http://www.aecg.nsw.edu.au)

### کمیسیون چند فرهنگی نیو ساٹ ویلز

کمیسیون (NSWMC) خط ارتباط اصلی بین جوامع متنوع فرهنگی و لسانی نیوساٹ ویلز (CALD) و دولت است.

[www.multicultural.nsw.au](http://www.multicultural.nsw.au)

تلفون: ۰۲-۸۲۵۵۶۷۶۷

### انجمن والدین

هدف این انجمن نمایندگی و حمایت از والدین اطفال در موضوعات مربوط به آموزش در مکتب های مستقل است.

[parentscouncil.nsw.edu.au/](http://parentscouncil.nsw.edu.au/)

### انجمن والدین مکتب

بسیاری از مکتب ها انجمن والدین دارند که میتوانند مشکلات شما را با مدیریت مکتب در میان بگذارند. این انجمن ممکن است قادر باشد روشی را برای کمک در کاهش هزینه ها تعیین کند، بعنوان مثال دکان یونیفورم دست دوم، و روز مبادله کتابهای درسی

## حمایت و امداد کووید-۱۹

خدمات حمایتی گسترده ای از کمک های مخصوص کووید-۱۹ برای افراد و خانواده ها در نیو ساث ویلز موجود است.

### دولت ایالت نیو ساث ویلز

برای معلومات بیشتر در مورد حمایت ها و کمک هائی که دولت نیوساٹ ویلز ارائه میکند می توانید به این سایت مراجعه کنید: [www.service.nsw.gov.au/covid-19#COVID-19-assistance-finder](http://www.service.nsw.gov.au/covid-19#COVID-19-assistance-finder)

### مؤسسات خیره و غیر انتفاعی

سازمان های متعددی در دوران همه گیری از خانواده های نیازمند کمک و حمایت می کنند. برای معلومات بیشتر به «برنامه های حمایت جامعه» مراجعه کنید.

انجمن سنت وین سنت دو پل (St Vincent De Paul Society) ، [www.vinnies.org.au/findhelp#nsw](http://www.vinnies.org.au/findhelp#nsw) ،  
تلفون: ۹۴۱۹۴۲۳۶ (۰۲)

سالویشن آرمی (Salvation Army) ، [www.salvationarmy.org.au/need-help/](http://www.salvationarmy.org.au/need-help/) ،  
تلفون: ۱۳۷۲۵۸

اسمیت فمیلی (Smith Family) ، [www.thesmithfamily.com.au/](http://www.thesmithfamily.com.au/) ،  
تلفون: ۱۳۰۰۳۲۶۴۵۰

صلیب سرخ استرالیا (The Australian Red Cross) ، [www.redcross.org.au/get-help](http://www.redcross.org.au/get-help) ،

## تقویم کاهش هزینه - زمان و نحوه انجام کار

| نکات و یادداشت ها  | کدام کار   | برج           |
|--|--|---------------|
| <b>قبل از سال تحصیلی</b>   |  |               |
| روزنامه محلی و خدمات حمایتی آموزش را در این مجموعه خوانده کنید.  | درخواست برای مکتب خصوصی  | ژانویه        |
| خدمات حمایتی آموزش این مجموعه را خوانده کنید   | درخواست برای بورس اداره آموزش و پرورش  | اگوست- نوامبر |
| دنبال کتابهای ارزان دست آنلاین باشید. قسمت کتابهای درسی این مجموعه را خوانده کنید  | سازماندهی کتابهای درسی   | دسامبر        |
| قسمت تکنولوژی این مجموعه را نگاه کنید  | بررسی کنید اگر اولاد شما به وسیله دیجیتال نیاز دارد و ترتیب تهیه آنرا بدهید    |               |
| قسمت برنامه کومکهای دولتی در این مجموعه را خوانده کنید   | کومکهای مناسب دولت فدرال را بررسی کنید   |               |
| <b>در طول سال</b>  |  |               |
| اگر شما با مشکلات مالی روبرو هستید و در طول سال تامین هزینه های مکتب برایتان سخت است ، قسمت برنامه های حمایتی جوامع را برای یافتن سازمان هایی ممکن است به شما کومک کنند را خوانده کنید |  |               |
| حراج فروشگاه های بزرگ برای بازگشت به مکتب را بررسی کنید. قسمت نوشت افزار و یونیفورم را در این مجموعه خوانده کنید   | شهریه مکتب را برای سال پرداخت کنید   | ژانویه        |
| برای کارت تخفیف سفر دانش آموزی درخواست بدهید. قسمت کومک در ترانسپورت عمومی در این مجموعه را خوانده کنید  | یونیفورم و نوشت افزار را بخرید   |               |
| قسمت کمپ، ورزش و گردش علمی این مجموعه را خوانده کنید   | از مکتب خود در مورد کومک های CSEF پرسان کنید                                   | مارچ          |
| با انجمن والدین مکتب تماس بگیرید   | تعیین بودجه برای کفش نو  | جولای         |
|  | در مورد امکان تعیین روز فروش کتابهای درسی در آخر سال تحصیلی در مکتب تحقیق کنید |               |

کپی های بیشتر راهنمای هزینه مکتب آرداج  
را میتوان از وب سایت زیر دانلود کرد  
[www.ardoch.org.au](http://www.ardoch.org.au)

ما در زمان چاپ این مجموعه نهایت کوشش خود را در درستی و دقت معلومات  
مندرج کرده ایم. تقاضا میشود قبل از مراجعه به خدمات با سازمانهای  
مربوط جهت تائید معلومات فعلی تماس بگیرید.

اگر این نشریه را مفید میدانید یا کدام پیشنهادی برای بهتر شدن یا مشخصات  
خدمات یا سازمانهای دیگر دارید، ما از نظرات شما استقبال میکنیم.  
لطفاً ایمیلی به آدرس زیر برای ما روان کنید  
[info@ardoch.org.au](mailto:info@ardoch.org.au)

Level 4, 85 Queen Street  
Melbourne Vic 3000  
تلفون: ۹۵۳۷۲۴۱۴ (۰۳)  
[info@ardoch.org.au](mailto:info@ardoch.org.au)